

Pg.	Citazione	AP	AS	EC	Spiegazione
1	<i>Un pallido volto circondato da una pelliccia dal forte odore.</i>		X		
1	<i>Lei usa l'occhialeto.</i>		X		
1	<i>Una giovane distinta.</i>	X	X		Differenza di censo e classe sociale.
1	[...] <i>bisbiglia in un fiacco italiano viennese: Che cultura!</i>		X		Annie era di madrelingua tedesca.
1	<i>Sordo ticchettio di tacchi alti [...]</i>		X		
1	[...] <i>svolte della scala a chiocciola per la torretta.</i>	X			La casa di Amalia aveva una scala a chiocciola interna che portava in mansarda.
2	<i>Non si soffia mai il naso.</i>		X		Annie soffriva di rinite cronica.
2	<i>Rotondeggiante e maturata [...]</i>			X	
2	[...] <i>resa rotondeggiante dal tornio del matrimonio misto e maturata nella serra dell'isolamento della sua razza.</i>		X	X	> Emma: madre ariana, padre ebreo. > Annie: padre ariano, madre ebrea.
3	<i>Un fiore da lei donato a mia figlia.</i>	X			Amalia, una volta, donò un fiore a Lucia Joyce.
3	<i>Lei segue la madre con goffa grazia, la cavalla che guida la sua puledrina.</i>			X	Emma faceva equitazione.
4	<i>Saldamente imberrettata e ingiacchettata, gli stivaletti allacciati con abile incrocio sopra la linguetta calda di carne, la gonna corta tesa dalle rotondità delle ginocchia.</i>			X	
5	<i>Il volto del vecchio [...] con forti tratti ebraici [...]</i>	X		X	Padre ebreo.
5	<i>Il volto del vecchio [...] con [...] lunghi favoriti bianchi [...]</i>			X	
7	<i>Aber das ist eine Schwinerei!</i>		X		Espressione tedesca che era solita ripetere Annie. Letteralmente, significa "Ma questa è una porcheria!"
8	<i>Aria tersa e silenzio sulla strada dell'Altopiano: e zoccoli. Una ragazza a cavallo [...]</i>			X	Emma faceva equitazione.
8	<i>La carrozza passa per il vicolo dei banchetti in luccichio girevole d'acciai di ruote. [...] Nella carrozza siedono il padre di lei e suo figlio.</i>	X			I Popper possedevano una carrozza, su cui viaggiavano spesso Leopoldo e il figlio Pepin.
9	<i>Lei pensa che i buoni italiani abbiano fatto bene a cacciare dalla platea Ettore Albini [...] perché non si è alzato in piedi quando la banda ha intonato la Marcia Reale.</i>	X	X		Gesto interpretato come fortemente antipatriottico, in contrasto con: > la famiglia di Amalia che, nonostante le origini austriache, hanno scelto la

					nazione italiana. > la famiglia italianissima (in tutti gli aspetti) di Emma.
9	<i>Si pol?</i>		X		Tipica espressione triestina (dal significato di “Si può?”) usata spesso da Annie.
11	<i>[...] mentre cammina una spirale scura di capelli le si svolge lentamente e cade.</i>	X			
11	<i>Operata. Il bisturi del chirurgo si è affondato nelle sue viscere, e si è ritratto, lasciandole sul ventre il taglio vivo, seghettato, del suo passaggio.</i>		X	X	Sia Emma che Annie furono operate di appendicite.
12	<i>Loggione. [...] Per tutta la serata ho guardato lei, per tutta la serata vedrò lei [...]</i>	X	X	X	Tutte e tre le ragazze erano amanti dell’opera e avevano l’abitudine di andare a teatro.
12	<i>[...] capelli intrecciati e a pinnacolo [...] Un nastro verde sui capelli, e intorno al suo corpo un abito ricamato di verde [...]</i>		X		Abbigliamento tipico di Annie quando andava a teatro.
15	<i>Uscendo da Palazzo Ralli mi imbatto in lei all’improvviso [...]</i>		X		Annie viveva nella stessa zona del barone Ambrogio Ralli.
16	<i>Un lungo pianoforte nero: bara di musica.</i>		X		Annie studiò al conservatorio e suonava il pianoforte.